

足本原著无障碍阅读

韩非子

通释

[战国] 韩非◎著 贾太宏◎译注



浅白易懂·当页注释·足本通解

帝王之学，管理之道



西苑出版社
XI YUAN PUBLISHING HOUSE

足本原著无障碍阅读

韩非子

通释

〔战国〕韩非◎著 贾太宏◎译注



浅白易懂·当页注释·足本通解

帝王之学，管理之道



西苑出版社
XI YUAN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

韩非子通释 / 贾太宏译注 . — 北京 : 西苑出版社, 2016.2

ISBN 978-7-5151-0558-1

I . ① 韩… II . ① 贾… III . ① 法家② 《韩非子》—译文
③ 《韩非子》—注释 IV . ① B226.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 321124 号

韩非子通释

译 注 贾太宏

责任编辑 王秋月

开 本 700 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 36.5

字 数 621 千字

版 次 2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷

印 刷 北京智慧源印刷有限公司

书 号 ISBN 978-7-5151-0558-1

定 价 58.00 元

出版发行 **西苑出版社** 北京市朝阳区利泽东二路 3 号 100102

发 行 部 (010) 84254364

编 辑 部 (010) 84250838

总 编 室 (010) 64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010) 64970501

传统经典系列丛书译注委员会

译注主编：贾太宏

执行编辑：王 蓓

编 委：刘翠红 杜 娟 谭 晋 任建文

张春阳 张卓伟 侯 燕 蒋宇鸽

图书策划：徐运全

总序

文字和文献典籍是一个国家和民族文明发展历程最主要的见证，中国文字从结绳记事，逐渐演化成抽象会意而富有内涵的表意符号。在中国几千年的历史发展进程中，历代官方主流行文虽几经演变，而其他字体又能以艺术形式，并存于各个时代。文字书写格式不同，但字形不变，字义内涵因形而通。足以体现中国文化“一脉相承，贯穿古今”的特性。“前事不忘，后世之师”，中国自四千年前的夏朝至今，历代都有一套记录当代事迹和管理历史典籍的官方体制。虽经朝代更迭，政权易姓易族，但修史藏经之事，都做到了承前启后、绵延不绝，不断完善着立国治世的文明体系。兴亡之训，尽在经史。义解人道，理应天地。王道立旨，求同存异。融合习俗，百族并立。正是这包容深广的中华文明体系保有了数千年大一统的国度，雄立于世界东方。中国文化的独特性也是世界文化之林的一枝独秀。

在中华文明演变的过程中，先秦时期是中华文明结出累累硕果的阶段。周王室东迁，旧的礼制逐渐走向衰落。动荡五百余年的春秋、战国期间，诸侯国之间为扩大各自的领地，频频发动战争，大国并小国，强国欺弱国，使民众广受劳役税赋、战争伤残等苦难的煎熬。社会各阶层仁人志士心怀治国安民的志向，游走各国传播自己的学术，引发了学术之间激烈辩论。出现了儒家、墨家、道家、法家、阴阳家、杂家、名家、纵横家、兵家等“百家争鸣”的学术繁荣景象，也影响着各诸侯国的政治体制。秦国以法家思想施行变法，打破世袭制度，执行因公授爵，强大了国力，统一六国。秦朝昌行法家治国，制度僵硬，经两代而亡。汉朝沿袭秦朝刑律，尊奉道家思想养民。汉武帝采纳董仲舒策略，治民改道尊儒，设办大学，规章统典，蓄养人才，《史记》应时而成，



奠定了后世王朝统治思想、文化的基础。先秦立义，汉室成教，后朝治世，顺势取道。兴衰更迭，有无相生，顺道者昌，逆道者亡。百家之说，被后人混合运用于后世时事之变，又创新归类，入经藏典，得用于民生，又发扬创新于民智，一直推动和影响中国几千年的发展，形成了世界上最具包容性的文明体系和人文精神。

有鉴于史事，取用于经典，创新于今天。了解古代不是复制古风，看史读经不能限于古人之见识，而是要了解中华文明的起源和演变。每一位圣哲先人在立说著书之前，都经历了追求真理的艰苦历程，进行了实践检验。以不同角度诠释了自然、人文及万物的关联。以当今视角来看，他们受当时历史发展条件的局限，有些观点不适用于当前形势。我们正是要根据时事的变化，从前人著述里得到启发，融会贯通各种观点，来适应未来的新变化和治理新问题。

我们推出本套“传统文化经典无障碍读本系列丛书”都是古今影响最广的读本，内容包括，哲学：先秦七子（老子、孔子、墨子、孟子、庄子、荀子、韩非子）、《四书五经》（包含孔子、孟子）、《十三经》（包含四书五经）、《王阳明全集》等；史学类：《战国策》、经典四史（《史记》《前汉书》《后汉书》《三国志》）、《资治通鉴》等；军事类：《孙子兵法》《三十六计》等；小说类：《四大名著》注释版、《历朝通俗演义》注释版等。本套书的编辑是在出版过的“精读国学系列图书”基础上，历时四年重新修订后推出。采用学生教科书的版式编排版面（文章中词句注释当页对应），以此来方便读者阅读。

这些闪烁着光芒的经典典籍，具有无穷的生命力。阅读这些经典，要从现实出发，寻找经典和现实的连接点，吸收古人久经验证的思想精华。传承是为了创新，使中华文明的光源照得更久、更广。

前 言

韩非，生年不详，死于秦王政十四年（公元前 233 年），是战国末期著名的政治理论家，春秋战国时代法学思想家集大成者。他出身于韩国贵族，是韩国的宗族公子，曾与李斯师从于荀子。

韩非曾在韩国任职，当时韩国正横遭强邻欺凌，国土日削，陷于危亡的边缘。他多次上书劝谏韩王实行法治，革新政治，但都未被接受。面对韩王不修明法制，不奖励耕战，反而听信虚言浮说，重视儒学和游侠，放任工商牟利，以致法度混乱，禁令不行，廉直忠正的法术之士受制于枉法邪恶的奸臣，韩非十分愤慨，于是他针对现实中的种种弊端，总结了历史上的成败得失，写成了《孤愤》《五蠹》《内外储说》《说林》《说难》等几十篇文章，集中反映了他的思想。这些文章后来流传到了秦国，秦王政读到其中的《孤愤》《五蠹》等篇赞叹曰：“嗟乎，寡人得见此人与之游，死不恨矣！”得知韩非在韩国，秦王竟然发兵攻打韩国，逼迫韩王不敢再用韩非，只得以派遣外交使者的名义，让韩非出使秦国。韩非到秦国后，被嫉妒他才能的李斯、姚贾等陷害，他们说“韩非，韩之诸公子也。今王欲并诸侯，非终为韩不为秦，此人之情也”，建议秦王“今王不用，久留而归之，此自遣患也，不如以过法诛之”。秦始皇信以为然，就把韩非交给法官审讯并打入大牢。公元前 233 年李斯派人给韩非送去毒药，让他自杀。韩非想向秦王自陈心迹，却又不能进见。秦始皇后来感到懊悔，派人赦免他，韩非已经死了。韩非的著作，是他去世后，后人辑集而成的。自《汉书·艺文志》著录，称《韩非子》一书为五十五篇，与现存《韩非子》所传本相合，全书共十万余字，其内容多为韩非所著，然而也不排斥个别别人文章篡编混入的可能。

韩非思想核心是法家思想，在韩非之前发展了几百年的法家学说逐渐形成了不同的派别，韩非分别吸收了以商鞅为代表的“任法”，以



申不害为代表的“用术”，以慎到为代表的“重势”，形成了自己的法家政治思想。所谓任法就是制定法律条文并贯彻实施，作为治国的根本，特别强调“法”“度”一经订出，必须坚决执行，“法不阿贵”“绳不绕曲”“刑过不避大夫，赏善不遗匹夫”又提出君主不可能时刻都能看到大臣的功过，所以必须依靠法治，这些认识都体现出了韩非执法重法的思想；“术”是韩非提倡君主对臣下的驾驭、控制方法，《三守》《内储说上·七术》《内储说上·六微》三篇详说了君主保君位，治臣下的具体方法，充满了权诈，让人看到了韩非刻薄阴暗的一面；用“势”在《扬权》《备内》《功名》等篇章中，是韩非教给君主怎样运用独尊的权势和地位，建立永久的独裁统治。“法”“术”“势”系统运用的政治思想，为后来建立中央集权的秦朝提供了有效的理论依据，后来的汉朝继承了秦朝的集权体制以及法律体制，这就是我国古代封建社会的政治与法制主体。

韩非重视法治而反对儒家的“礼”。认为当时的新兴地主阶级反对贵族垄断经济和政治利益的世袭特权，要求土地私有和按功劳与才干授予官职，这是很进步的主张。也反对儒家崇尚仁义“德治”和墨家的“兼爱”，认为民性都有“好利恶害”或者“就利避害”的本质，主张以功利来治民，即“人生有好恶，故民可治也。”

法家反对保守的复古思想，主张锐意改革。他们认为历史是向前发展的，一切的法律和制度都要随历史的发展而发展，既不能复古倒退。商鞅明确地提出了“不法古，不循今”的主张。韩非则更进一步发展了商鞅的主张，提出“时移而治不易者乱”，他把守旧的儒家思想讽刺为守株待兔的愚笨之人。

韩非《解老》和《喻老》用理论和事例解释老子的思想，也成为最早的老子思想注解文献。《说林》汇聚了众多的故事，为后世引经据典提供了丰富的资料。

本书参考了李诚编译的《韩非子》白话今译。虽多年研读，然认识有限，不足之处，请读者指正。

编者

2015年8月15日

目 录

初见秦第一	1
存韩第二	9
难言第三	17
爱臣第四	21
主道第五	23
有度第六	27
二柄第七	35
扬权第八	40
八奸第九	49
十过第十	54
孤愤第十一	75
说难第十二	82
和氏第十三	89
奸劫弑臣第十四	92
亡征第十五	106
三守第十六	112
备内第十七	115
南面第十八	120
饰邪第十九	125
解老第二十	135
喻老第二十一	164
说林上第二十二	176
说林下第二十三	196
观行第二十四	215



安危第二十五	217
守道第二十六	223
用人第二十七	228
功名第二十八	234
大体第二十九	237
内储说上七术第三十	240
内储说下六微第三十一	274
外储说左上第三十二	299
外储说左下第三十三	339
外储说右上第三十四	360
外储说右下第三十五	391
难一第三十六	410
难二第三十七	426
难三第三十八	438
难四第三十九	452
难势第四十	460
问辩第四十一	466
问田第四十二	468
定法第四十三	470
说疑第四十四	474
诡使第四十五	485
六反第四十六	492
八说第四十七	502
八经第四十八	512
五蠹第四十九	524
显学第五十	544
忠孝第五十一	556
人主第五十二	563
饬令第五十三	566
心度第五十四	569
制分第五十五	572

初见秦 第一

本篇是韩非子初次进见秦王嬴政（即后期统一六国的秦始皇）的一篇奏章。韩非子全面分析了战国末期韩、魏、赵、燕、齐、楚、秦七国的强弱态势，劝说秦王凭借实力和有利形势图王霸大业，通过战争手段一统天下。

【原文】

臣闻：“不知而言，不智；知而不言，不忠。”为人臣不忠，当死，言而不当，亦当死。虽然，臣愿悉言所闻，唯大王裁其罪。

臣闻：天下阴燕阳魏^①，连荆固齐^②，收韩而成从^③，将西面以与秦强为难^④。臣窃笑之。世有三亡，而天下得之，其此之谓乎！臣闻之曰：“以乱攻治者亡，以邪攻正者亡，以逆攻顺者亡。”今天下之府库不盈，困仓空虚^⑤，悉其士民，张军数十百万^⑥，其顿首戴羽为将军断死于前不至千人，皆以言死。白刃在前，斧钺在后^⑦，而却走不能死也。非其士民不能死也。上不能故也。言赏则不与，言罚则不行，赏罚不信，故士民不死也。今秦出号令而行赏罚，有功无功相事也^⑧。出其父母怀衽之中，生未尝见寇耳，闻战，顿足徒跣^⑨，犯白刃，蹈炉炭，断死于前者皆是也。夫断死与断生者不同，而民为之者，是贵奋死也。夫一人奋死可以对十，十可以对百，百可以对千，千可以对万，万可以克天下矣。今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦之号令赏罚、地形利害，天下莫若也。以

① 天下：此处指战国时期韩、魏、赵、燕、齐、楚、秦七国。阴：这里泛指北面之意。阳：这里泛指南面之意。② 荆：指楚国。③ 从（zòng）：通“纵”。这里用为合纵之意。战国后期，韩、魏、赵、燕、齐、楚联合起来对抗强大的秦国，六国的联合称为“合纵”。④ 与：面对。⑤ 困（qūn）：这里指圆形的谷仓。⑥ 张：扩充。⑦ 钺（zhì）：这里为斧之意。⑧ 相：这里为看之意。⑨ 顿足：用脚踏地。形容情绪激昂或极其悲伤、着急。徒跣（xǐ）：露着上身，指赤膊上阵之意。



此与天下，天下不足兼而有也，是故秦战未尝不克，攻未尝不取，所当未尝不破，开地数千里，此其大功也。然而兵甲顿^①，士民病^②，蓄积索^③，田畴荒，困仓虚，四邻诸侯不服，霸王之名不成。此无异故，其谋臣皆不尽其忠也。

【译文】

我听说：“不知道的开口就说，是不够聪明；知道了而不说，是为不忠。”做臣子的，不忠诚应当死，说了不恰当的意见也应该死。尽管这样，我还是愿意把我所知道的都说出来，希望大王来裁定我陈述不当的罪过。

我听说：赵国派人出面，北边连结燕国，南面连结魏国，又联络楚国，且又加固与齐国的关系，收买韩国而成合纵之势，准备对西面的秦国竭力作对。我私下里讥笑他们。世上有三种亡国的情形，而天下各国都存在，基于这样的认识我才这样说！我曾听说“治理混乱的国家去攻击治理好的国家必亡，以邪恶去攻击正义必亡，以违背民意的行为去攻击顺应人心的国家必亡。”如今天下各国府库财物都不足，谷仓里都空虚，他们却动员所有士民，扩充军队数十百万，其中领命戴羽作为将军并发誓在前线决死战斗的不止千人，都说不怕死。但利刃当前，刑具在后，还是退却逃跑不能拼死。不是这些士兵不能死战，而是六国君主不能使他们死战的缘故。说要赏的却不发放，说要罚的却不执行，赏罚失信，所以士兵不愿死战。如今秦国公布法令而实行赏罚，有功无功分别对待。百姓自从脱离父母怀抱，生平还不曾见过敌人，但一听说打仗，跺脚赤膊，迎着利刃，踏着炭火，上前拼死的比比皆是。拼死和贪生不同，而百姓之所以愿意死战，这是因为他们崇尚舍生忘死的精神。一人奋勇拼死可以抵挡十人，十可以当百，百可以当千，千可以当万，万可以战取天下了。如今秦国领土截长补短，方圆数千里，精锐士卒有数十百万之众。秦国法令赏罚严明，地理位置有利，天下没有一个国家可比得上。凭这些攻取天下，天下无需费力就可兼并占有。因此秦国打仗没有不获胜的，攻城没有不占取的，遇上抵抗的军队没有不击败的，开辟疆域数千里，这是它的大功。但是士兵疲惫，百姓困乏，积蓄用尽，

① 顿 (dùn)：同“钝”。这里用为不锋利之意。 ② 病：这里用为忧虑、担心之意。 ③ 索：这里用为散尽之意。

田地荒芜，谷仓空虚，四邻诸侯不服，霸王大名不成，这其中没有别的缘故。只是因为秦国谋臣都没有尽忠。

【原文】

臣敢言之：往者齐南破荆，东破宋，西服秦，北破燕，中使韩、魏，土地广而兵强，战克攻取，诏令天下。齐之清济浊河^①，足以为限；长城巨防^②，足以为塞。齐，五战之国也^③，一战不克而无齐。由此观之，夫战者，万乘之存亡也。且闻之曰：“削迹无遗根，无与祸临，祸乃不存。”秦与荆人战，大破荆，袭郢^④，取洞庭、五湖、江南^⑤，荆王君臣亡走，东服于陈^⑥。当此时也，随荆以兵，则荆可举；荆可举，则民足贪也，地足利也，东以弱齐、燕，中以凌三晋^⑦。然则一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也。而谋臣不为，引军而退，复以荆人为和。令荆人得收亡国。聚散民，立社稷主，置宗庙；令率天下西面以与秦为难。此固以失霸王之道一矣。天下又比周而军华下^⑧，大王以诏破之，兵至梁郭下。围梁数旬^⑨，则梁可拔；拔梁，则魏可举；举魏，则荆、赵之意绝；荆、赵之意绝，则赵危；赵危而荆狐疑；东以弱齐、燕，中以凌三晋。然则是一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也，而谋臣不为，引军而退，复与魏氏为和。令魏氏反收亡国，聚散民，立社稷主，置宗庙；令。此固以失霸王之道二矣。前者穰侯之治秦也^⑩，用一国之兵而欲成两国之功，是故兵终身暴露于外，士民疲病于内，霸王之名不

① 济：济河，又称济水，古水名，发源于今河南省济源市，流经河南、山东入渤海。河水清澈。河：即黄河。② 长城：俗称长城岭，战国中期，齐国为防楚国入侵而筑，全长千里。③ 五战：五次打败敌国。④ 郢（yǐng）：春秋战国时期楚国的都城，在今湖北省江陵县附近。⑤ 五湖：当为“五渚（zhǔ）”之误，五渚为战国时楚国地域名，疑指湖南中西部地区。⑥ 服于陈：指公元前278年，秦国攻克楚国都城，楚国迁都到陈（今河南淮阳）。服，保有。⑦ 凌：假借为“交”。侵犯。⑧ 比周：相互勾结。华：即华阳，战国时期时韩国地名，位于今河南省密县东北。华下，即华阳城下。⑨ 梁：即战国时期魏国的都城。魏惠王于公元前362年由安邑（今山西运城市地区）迁都大梁（今河南省开封市一带），故称梁。⑩ 穰（rǎng）侯：即魏冉，原为楚国人，秦昭襄王母宣太后的异父弟，秦昭襄王时四次任相，因受封于穰地（位于今河南省邓县），所以称为穰侯。



成。此固以失霸王之道三矣。

【译文】

我斗胆进言：过去齐国南面打败楚军，东面攻灭宋王，西面迫使秦国顺服，北面击败燕国，居中役使韩、魏两国，领土广阔而兵力强大，战则胜，攻则取，号令天下。齐国凭借清澈的济水、混浊的黄河，足以用作防线；长城、巨防，足以作为要塞。齐国是打了五次胜仗的国家，后来仅因一次战争失利而濒于灭亡。由此看来，战争关系到大国的存亡。况且我听说这样的话“砍树不要留根，就不能使祸害临近，祸害也就不会存在”。秦军和楚军作战，大败楚军，袭击了郢都，占领了洞庭、五湖、江南一带，楚国君臣逃跑，在东面的陈城苟且设防。在这时，如果派兵追歼楚军，就可占领楚国。占领了楚国，楚民就足以归秦国所有，楚地就足以归秦国所用，向东可进而削弱齐、燕两国，在中原可以欺凌韩、赵、魏。果能如此，那就是一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与楚人讲和，使楚人得以收复沦陷国土，聚集逃散百姓，重新设立了祭祀天地的场所，设置宗庙，让他统帅东方各国向西来和秦国作对，这实在是秦国第一次失去称霸天下的机会了。各国联盟又紧密配合驻军华阳之下，大王下诏击败他们，直至兵临大梁城下。只需包围大梁数十天，就可攻克大梁；攻克大梁，就可占领魏国；占领魏国，楚、赵联合的意图就无法实现了；楚、赵联合意图无法实现，赵国就危险了；赵国危险，楚国就会犹豫不决。大王向东可进而削弱齐、燕，在中原又可欺凌韩、赵、魏。果能如此，那就是一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与魏人讲和，使魏国收回沦陷国土，聚集逃散百姓。重新设立了祭祀天地的场所，设置宗庙，联合东方各国向西来和秦国作对。这的确是秦国第二次失去称霸天下的机会了。先前穰侯治理秦国时，用一国的兵力而想建立两国的功业，因此士兵终身在野外艰苦作战，百姓在国内疲惫不堪，未能成就霸王之名。这的确是秦国第三次失去称霸天下的机会了。

【原文】

赵氏，中央之国也，杂民所居也，其民轻而难用也。号令不

治，赏罚不信，地形不便，下不能尽其民力。彼固亡国之形也，而不忧民萌^①，悉其士民军于长平之下，以争韩上党。大王诏以破之，拔武安。当是时也，赵氏上下不相亲也，贵贱不相信也。然则邯郸不守。拔邯郸，管山东河间^②，引军而去，西攻修武，逾华，降上党。代四十六县，上党七十县，不用一领甲，不苦一士民，此皆秦有也。以代、上党不战而毕为秦矣，东阳、河外不战而毕为齐矣，中山、呼沱以北不战而毕为燕矣。然则是赵举，赵举则韩亡，韩亡则荆、魏不能独立，荆、魏不能独立，则是一举而坏韩、蠹魏、拔荆^③，东以弱齐、燕，决白马之口以沃魏氏，是一举而三晋亡、从者败也。大王垂拱以须之，天下编随而服矣，霸王之名可成。而谋臣不为，引军而退，复与赵氏为和。夫以大王之明，秦兵之强，弃霸王之业，地曾不可得，乃取欺于亡国，是谋臣之拙也。且夫赵当亡而不亡，秦当霸而不霸，天下固以量秦之谋臣一矣。乃复悉士卒以攻邯郸，不能拔也，弃甲兵弩，战竦而却^④，天下固已量秦力二矣。军乃引而退，并于孚下^⑤，大王又并军而至，与战不能克之也，又不能反运，罢而去，天下固量秦力三矣。内量者吾谋臣，外者极吾兵力。由是观之，臣以为天下之从，几不难矣。内者，吾甲兵顿，士民病，蓄积索，田畴荒，困仓虚；外者，天下皆比意甚固。愿大王有以虑之也。

【译文】

赵国是地处于天下中央的国家，是杂民居住之地，国内百姓轻率而难以使用。法令不规范，赏罚不分明，地形不利，不能使下面的百姓尽力。它本就处在亡国的形势下，却又不体恤百姓，征发全国百姓驻军在长平之下，来争夺韩国的上党。大王下诏击败他们，占领了赵国的武安。那时，赵国君臣之间相互不能亲近，贵贱之间相互不能信任。这样邯郸就会失守。秦军攻取邯郸，包抄山东河间一带，引

① 萌（méng）：利于百姓的政策。 ② 管：这里用为控制之意。 ③ 蠹（dù）：蛀虫。这里引申为以喻侵蚀或消耗国家国力之意。 ④ 竦：这里用为恐惧之意。 ⑤ 孚：同“郭”，郭也。郭，城的外墙。



军队往西攻占修武，越过要塞羊肠，降服代郡、上党。代郡四十六县，上党七十县，不用一兵一甲，不劳一个百姓，这些都归秦国所有了。代郡、上党不战而全归秦有，东阳、河内不战而全归齐有，中山、呼沱以北地区不战而全归燕有。这样一来赵国就被占领了；赵国被占领，韩国就灭亡了；韩国灭亡，楚、魏就不能独自存在；楚、魏不能独自存在，就是一举而摧毁韩国、破坏魏国、挟制楚国，东面进而削弱齐、燕，掘开白马渡口之水来淹没魏国，这是一举而消灭韩、赵、魏三国，合纵也就失败了。大王本可安闲地等待着，天下诸侯一个个都跟着臣服了，霸王之名也就可以成就。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，又和赵人讲和。凭大王的英明，秦国的强大，放弃霸王之业，土地竟然没得到，竟又被将灭的赵国欺骗，这是谋臣的笨拙。再说赵国应当灭亡而不灭亡，秦国应当称霸而不称霸，天下一定凭此估量秦国的谋臣，这是一。接着竟又征调全部兵力去攻打邯郸，不但没能攻下，还丢掉盔甲兵器，战栗地退却，天下各国一定凭此估量秦国的武力，这是二。于是把军队带了回来，汇合在李下一带，大王又派来了援军，参与战斗而不能打败敌人，又不能撤回，军队疲困而退兵，天下一定凭此估量秦国的实力，这是三。内部估量到我国的谋臣，外部耗尽了我国的兵力。由此看来，我认为六国的联合，差不多不难了。从内部来看，我士兵疲困，百姓虚弱，积蓄用尽，田地荒芜，谷仓空虚；从外部来看，六国都怀着合纵的牢固信念。希望大王切实考虑这些形势。

【原文】

且臣闻之曰“战战栗栗，日慎一日，苟慎其道，天下可有”。何以知其然也？昔者纣为天子^①，将率天下甲兵百万，左饮于淇溪^②，右饮于洹溪^③，淇水竭而洹水不流，以与周武王为难^④。武王将素甲

① 纣：即商纣王，又称帝辛，子姓，名受，商朝最后一位君主，夏商周断代工程把帝辛在位时间定为公元前 1075 年—公元前 1046 年。常被后世作为昏君品论。

② 淇溪：即淇水。在河南省北部，古为黄河支流，南流至今汲县东北淇门镇南入黄河。③ 洹（huán）溪：古水名，在中国河南省北部，今称“安阳河”。源出林县，东流经安阳市到内黄县入卫河。④ 周武王：姬姓，名发。周朝开国君主，在位两年，约公元前 1043 年驾崩。被后世视为明君的榜样。

⑤ 禽：同“擒”。

三千，战一日，而破纣之国，禽其身^⑤，据其地而有其民，天下莫伤。知伯率三国之众以攻赵襄主于晋阳^①，决水而灌之三月，城且拔矣，襄主钻龟筮占兆^②，以视利害，何国可降。及使其臣张孟谈。于是乃潜行而出，反知伯之约，得两国之众，以攻知伯，禽其身，以复襄主之初。今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦国之号令赏罚，地形利害，天下莫如也。以此与天下，天下可兼而有也。臣昧死愿望见大王，言所以破天下之从，举赵，亡韩，臣荆、魏，亲齐、燕，以成霸王之名，朝四邻诸侯之道。大王诚听其说，一举而天下之从不破，赵不举，韩不亡，荆、魏不臣，齐、燕不亲，霸王之名不成，四邻诸侯不朝，大王斩臣以徇国^③，以为王谋不忠者也。

【译文】

况且我还听说“战战兢兢，一天比一天谨慎，如能谨慎地遵循治理的原则，就可以得到天下”。怎么知道是这样的道理呢？过去殷纣王做天子，率领天下百万大军，左饮淇水，右饮洹水，把淇水喝干枯了，洹水也喝得断流了，用如此浩大的军队来和周武王作战。武王只率领披带孝袍三千人的军队，开战一天，就灭掉了殷纣的国家，制服了纣王本人，占据了她的国土且拥有他的人民，天下没有谁同情他。智伯统率三家大军攻围晋阳的赵襄子，放开晋水而淹了晋阳城三个月，城快要攻破了，赵襄子通过卜筮占卦来推测利害吉凶，看哪一家军队可以投降。及时派出他的臣子张孟谈，于是张孟谈悄悄出城，推翻了智伯的三家盟约，争取到了两家的军队来一同反攻智伯，活捉了智伯本人，恢复了赵襄子当初的势力。如今秦国领土截长补短，方圆数千里，精锐军队数十百万。秦国的号令、赏罚制度，地理位置有利，天下没有一个国家比得上的。凭这些条件攻取天下，可以兼并占有天下。我冒死盼望见到大王，论说如何破除六国的联合，攻取赵国，灭掉韩国，使楚、魏前来臣

① 知伯：即智伯，荀氏，名瑶，谥智襄子，所以史称“智氏”、“智伯”，春秋末期晋国六卿之一，势力最大。知，古通“智”。赵襄主：即赵襄子，嬴姓，赵氏，名毋恤（亦作无恤）。春秋末期晋国六卿之一。他理政精明，为赵氏位列诸侯打下了坚实的势力。钻龟：古代一种占卜术。钻刺龟里甲，并以火灼烧，看龟甲的裂纹以断吉凶。② 筮（shì）占：用蓍草占卦，来判断吉凶。③ 徇：示众。